

<<英汉语比较与翻译>>

图书基本信息

书名：<<英汉语比较与翻译>>

13位ISBN编号：9787544618182

10位ISBN编号：7544618188

出版时间：2010-9

出版时间：上海外语教育出版社

作者：杨自俭 编

页数：623

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英汉语比较与翻译>>

### 内容概要

“英汉对比与翻译研究”系列文集是近30年来我国英汉对比和翻译研究的历史检阅，共八个分册，涵盖英汉对比语言学、对比文化学和翻译学三个学科。

每册都包含总序、综述、编者札记、选文、重要论著索引和编后记六部分，选文均为高水平论文，其中多篇为名家名篇。

编者札记是分册主编为每篇选文写的画龙点睛的评论，综述总结了本分册研究领域的成绩，预示了发展趋势，总序堪称三个学科研究与发展的总结和指南，论著索引有重要参考价值。

本套文集实为上述三个学科及相关研究领域的重要文献库，是这些学科或有关专业本、硕、博师生学习、教学、研究的必读参考书。

本书为《英汉语比较与翻译》第七册。

## &lt;&lt;英汉语比较与翻译&gt;&gt;

## 书籍目录

认真总结经验，深化理论研究，大力推进学术进步与学科发展 ——中国英汉语比较研究会第7次全国学术研讨会开幕词在第七次全国学术研讨会闭幕式上的总结发言中西逻辑异同的比较 英汉语言对比研究（西）语言哲学是语言研究的营养钵对比语言学方法论研究的思考再论语言对比基础的类型关于形合与意合问题的几点思考汉语“动名构造”与英语“VN构造”的对比 ——一项基于语料库“吃/eat构造”的对比研究“给予”双及物结构中的转喻汉英比较：“走”的音义联想移情类移就修辞格的标记性特征及其修辞特色基于功能的英汉情态隐喻对比研究英汉语工具主语的象征关系研究 ——自主/依存联结研究系列之二以认知为基础的英汉对比研究 ——关于对比认知语言学的一些构想关于中西修辞学传统的思考框架元素Cause的翻译及其在CFN中的认定汉语句型系统的解构与重构英汉拟人法使用对比研究论汉英形状量词“一物多量”的认知缘由及意象图式的不定性从英汉语对比角度谈体的中立化理论构建语言语境语法化作用的英汉语对比分析关系结构中的复指代词二元对立图式及语义正极化倾向初探英汉直接致使位移句对比研究 翻译研究范式批评与问题意识 ——对译学研究的两种路径的批评研究翻译笔法的本体论阐释与现象学描述翻译理论教学：母论与系统性文学作品标题的翻译：特征与误区格式塔意象翻译：从大观园到太虚幻境典籍英译中的“博弈论” ——从关联翻译理论看《庄子·逍遥游》两家英译之个案研究中美宪法中不同法律规范表述方式对比与英汉法律条文互译“两个三角”译评体系融合与超越：走向翻译辩证系统观当代中西翻译质量评估模式的进展、元评估及发展方向论汉语话题一说明句法结构框架的英译转换华译《史记》可读性研究圣经汉译与佛经翻译比较研究语境的层次性对翻译的张力关系试用图形一背景理论解释英汉句式差异及其对翻译实践的指导作用从此岸到彼岸\_的反拨与超越 ——当代西方翻译研究学派研究范式探析当代翻译研究的显性与隐性转向中西译论比较：在异同间寻求文化对话互动的空间 ——兼论勒菲弗尔的《中西翻译思想》 文化与教学研究翻译能力与翻译测试词汇语义与社会文化 ——“同志”的词义演变所引发的思考“桃梨之争”的美学蕴涵 ——朱湘译诗中文化意象传递的现代诠释中英短篇故事叙事结构对比分析语言多元、文化多样与译者的使命多元系统论假说再探 ——以《丈夫》的英译文本为例

## <<英汉语比较与翻译>>

### 编辑推荐

《英汉语比较与翻译7》介绍了英汉语言对比研究、中西文化对比研究、翻译研究等内容。

这本文集记录了学会当时的学术水平和国内学术研究的实际状况，已经具有了历史文献价值。这一体系的最大特点，当然是三个层次（语言表层结构、语言表达方法、语言哲学）的思想，这体现了中国对比语言学的特色和优势。

其次，同许余龙的体系相似，语音学、词汇学、语法学等既在理论和应用层面上交叉，又在具体应用的对象（教学、翻译、词典编纂等）上交叉。

《英汉语比较与翻译7》为《英汉语比较与翻译》第七册。

<<英汉语比较与翻译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>